

Quéques patois mots (poi Marc Monnin), le 16 mars 2002

C'ment qu' t' l' és graiy'nè	Traduction française	C'ment qu' i l' airôs graiy'nè
épi <i>ai</i> , adj. épi <i>ai</i> , n.m.	I. actif, adj. II.1) façon, n.f. 2) avance dans le travail, loc.nom.f.	épiè <i>t</i> , adj. épiè <i>t</i> , n.m.
groise, n.f.	I.1) chaille (ne figure pas dans le Petit Larousse), n.f. 2) concassé siliceux (pour empierrement), loc.nom.m. II. groise (dict. du monde rural)	groûese, n.f. groîse, n.f.
mainie, n.m.	sot (selon Vatré), n.m.	mainie, n.m.
r'vira, n.m. (ou revira, n.m.)	1) lendemain, n.m. 2) dimanche qui suit, loc.nom.m	r'vira, n.m.
guéguél (de Caguel ?), n.f.	crotte de lapin, de chèvre, loc.nom.f.	gaignuelle, n.f.
allaie en drie, loc.v.	aller en arrière, loc.v.	allaie en drie, loc.v.
r'tieulaie, v.	reculer, v.	r'tieulaie, v.
è r'tieulon, loc.adv.adv.	en arrière, loc.adv.	è r'tieulon, loc.adv
èrtieulon, n.m.	1) bêtise, n.f. 2) faute, n.f.	èrtieulon, n.m.
pètlouse, n.f.	mendiant, n.f.	paitlouse, n.f.
béchire, n.f.	combe, n.f.	béchire, n.f.
béchure (Vatré), n.f.	abaissement, n.m.	béchure, n.f.
trouse, n.f.	1) bouse, n.f. 2) beuse, n.f. (fr.rég. dict. des mots suisses)	trouèze, n.f.
écrenieule, n.m.	1) petit, n.m. 2) maigrelet, n.m.	écrenieûle, n.m.
vélire, n.f.	clématite sauvage, loc.nom.f.	véyiere, n.f.
copa, n.m.	mesure, n.f.	copat, n.m.